

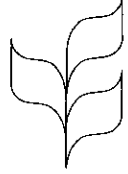


Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/13/Add.2  
13 December 2001

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة  
بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف للاتفاقية المتعلقة

بالتنوع البيولوجي

الاجتماع السادس

لاهاي ، ٧ - ١٩ نيسان / أبريل ٢٠٠٢

البند ١٨-٣ من جدول الأعمال المؤقت \*

## تثقيف وتوعية الجمهور

تنفيذ المبادرة العالمية لتثقيف وتوعية الجمهور بشأن التنوع البيولوجي

مذكرة من الأمين التنفيذي

أولاً - مقدمة

١- دعا مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع " منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة (اليونسكو) للنظر في إطلاق مبادرة عالمية بشأن ثقافة التنوع البيولوجي ، والتدريب وتوعية الجمهور " وطلب إلى " الأمين التنفيذي لاستكشاف الجدوى من هذه المبادرة وتقديم تقرير إلى الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف بشأن تقدم الأعمال في هذه المبادرة " (المقرر ١٠/٤ باء) .

٢- ويرد التقرير من الأمين التنفيذي إلى الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف في الوثيقة UNEP/CBD/COP/5/13 وفي أعقاب المشاورات بين الأمانة واليونسكو ، أعدت اليونسكو اقتراحاً للمبادرة العالمية (UNEP/CBD/COP/5/INF/5) . وكانت المبادرة المقترحة إلزاماً مشتركاً من الاتفاقية واليونسكو ، وتضمنت أيضاً منظمات دولية ذات صلة كشركاء . وجرى اقتراح بإنشاء مجموعة عاملة من الخبراء استشارية من الأمم المتحدة ومن المنظمات الأخرى للمزيد من إعداد المبادرة ولتقديم المشورة والدعم في تنفيذها .

٣- طلب مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس ، بالمقرر ١٧/٥ ، إلى " الأمين التنفيذي ، بالتعاون مع منظمة اليونسكو ، عقب اجتماع لفريق الخبراء العامل الاستشاري ، ويشمل برنامج الأمم المتحدة للبيئة ، والبنك الدولي ومعهد التدريب البحوث التابع للأمم المتحدة ، ولجنة الثقافة والاتصالات و IUCN ، والصندوق العالمي للطبيعة ، وممثلين من الأطراف وهيئات أخرى ذات صلة للمزيد من التقدم ولاسيما ، لتحديد الأنشطة ذات الأولوية للمبادرة العالمية المقترحة بشأن ثقافة التنوع البيولوجي وتوعية الجمهور " . وقرر مؤتمر الأطراف أيضا أنه " ينبغي أن يأخذ فريق العمل في الحسبان الأولويات التي أعدها مؤتمر الأطراف لبرنامج عمله ، وعند موافقة مؤتمر الأطراف يتم تحديد الأولويات في الخطة الاستراتيجية للاتفاقية " .

٤- ويعمل القسم الثاني من هذه الوثيقة على وصف التطورات منذ الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف استجابة إلى طلبات مؤتمر الأطراف . ويقترح القسم الثالث مشروع مقرر يستند إلى نتائج عمل فريق الخبراء العامل الاستشاري بشأن التنوع البيولوجي وتوعية الجمهور .

### ثانيا- التطورات منذ الاجتماع الخامس لمؤتمر الأطراف

٥- وفقا للمقرر ١٧/٥ ، قام الأمين التنفيذي ، بالتعاون مع اليونسكو بالدعوة إلى اجتماع فريق الخبراء العامل الاستشاري المعني بثقافة التنوع البيولوجي وتوعية الجمهور الذي اجتمع في باريس من ١١ إلى ١٣ يولييه /تموز ٢٠٠٠ . واشترك خمسة وعشرون خبيراً من الأطراف وممثلون عن المؤسسات والمنظمات الرئيسية في الثقافة وتوعية الجمهور . ويرد تقرير الاجتماع في الوثيقة UNEP/CBD/GEEPA/1/1 .

٦- ركز الفريق العامل مداولاته بشكل رئيسي على القطاع غير الرسمي نظراً لأن مؤتمر الأطراف دعا في اجتماعه الخامس ، اليونسكو لإعداد مشورة لقطاع الثقافة الرسمي . وافق المشاركون أيضا على أن الهدف الرئيسي من الاجتماع ينبغي أن ينتج عنه خطة للثقافة وانشطة توعية الجمهور ضمن الاستراتيجية لتنفيذ الاتفاقية ، بحيث يقدم المساعدة العملية إلى الأطراف - فريق الهدف الرئيسي للمبادرة .

٧- عند تحليل خلفية المسألة ، تطابقت آراء الفريق من أن الجمهور بصورة عامة تنقصه المعرفة الإيكولوجية الأساسية . وتتطلب المعرفة بالتنوع البيولوجي تفهم الطابع المتسلسل للتنوع البيولوجي ، أي المستويات الجينية ومستويات الأنواع وتنوع النظم الإيكولوجية . وينبغي تناول تلك الحاجة من خلال مناهج ثقافية رسمية . وكانت الحاجة إلى المعرفة بشأن التنوع البيولوجي كحل مثال يحتذى به . وجرى التركيز على المناهج المتجهة نحو الطلاب ، وكان يجري تطوير المهارات في التعليم الاختباري بقياس حالة البيئة وبالتماس مع الأشياء الحية والطبيعة الحية كوسيلة لتنمية الاهتمام . وشدد على الجوانب الاقتصادية لتوعية الجمهور في مسائل التنوع البيولوجي كعامل حافز ، وبشكل رئيسي عند النظر في التحول من المعرفة إلى العمل ، الذي فيه تكمن الحاجة إلى تغيير سلوك القطاعات المنتجة . وبهدف أن يصبح التنوع البيولوجي جزءاً من الحياة البشرية ، أن هناك حاجة متفقاً عليها للعمل بشأن النظام والتعامل مع تعقيده ، وليس التركيز على الأنواع الفردية .

٨- لذلك ينبغي أن تركز المبادرة العالمية على العقبات التي تواجه الشعب وتحد من قدرته على تغيير الممارسات الضارة . والمطلوب هو عملية للمشاركة تضمن أصحاب المصلحة الرئيسيين في تطوير سياسة

واستراتيجية للحلول الوطنية . وهناك بعد آخر يجب أخذه في الاعتبار وهو الاتصالات الوثائقية التي بموجبها يجري تخطيط الأهداف والرسائل والوسائل للتأثير والإبلاغ . وتتضمن مواصفات هذا المنهج الحملات ، واستخدام الرموز ذات المعنى لجذب اهتمام وسائل الإعلام ، واستخدام أصحاب الشهرة . ويجب أن تستند الرسائل على اعتقادات مشتركة كما يجب أن تكون محددة بالنسبة للثقافة والفحوى .

٩- وافق الفريق العامل بأن مسؤولية تنفيذ الأنشطة المستقبلية المتعلقة بالمبادرة تقع على عاتق الأطراف في الاتفاقية . لذلك ينبغي أن تركز المبادرة على دعم الأطراف في اتخاذ تلك الأهداف وليس الدخول في محتويات ما يجب تعليمه . ويقتضي الأمر إقامة دراسة مسحية لتقييم أين يقع الطلب على الدعم . وينبغي أن تشكل المبادرات القائمة الأساس لمساعدة الدول في تنفيذها برنامج العمل بشأن المبادرة . وينبغي أن تركز الجهود التعاونية على ما يلي :

- (أ) الاعتراف بالمعلومات المتوفرة حالياً (باستخدام الشبكات القائمة) .
- (ب) تكييف المعلومات إلى مستوى ملائم لحاجات المنفعين المحددة .
- (ج) تحديد البيانات (ومواردها) اللازمة لخلق منتجات ثقافية وتوعية الجمهور (من خلال المشاركة مع العلماء) .
- (د) ضمان التفاعل النشط والوثيق للعرض والطلب في إعداد مصادر المعلومات من خلال المشاركة مع أصحاب المصلحة .
- (هـ) تنسيق الشبكات الفعالة لتوزيع وتسويق المعلومات والمواد ذات الصلة .
- (و) المساعدة في تعزيز التآزر الفعال فيما بين اتفاقات الربو .

١٠- وافق الفريق العامل بأن المقرر ١٣/٥ الصادر عن مؤتمر الأطراف ، بشأن المزيد من التوجيه للآلية المالية ، يتناول بشكل واضح جوانب التمويل للمبادرة وذلك بإعطاء تعليمات إلى مرفق البيئة العالمية ، على أنها الهيكل المؤسسي الذي يعمل على تشغيل الآلية المالية ، لتقديم الدعم لتطوير القدرات للثقافة وتوعية الجمهور والاتصالات في التنوع البيولوجي على المستويين الوطني والإقليمي ، وفقاً للمقرر ١٧/٥ .

١١- وافق الفريق العامل أيضاً أن هناك حاجة إلى مبادئ إرشادية واضحة للمزيد من تنفيذ المبادرة بشكل ناجح . وينبغي أن تعمل المبادئ الإرشادية التوجيهية ، ضمن أمور أخرى ، على توضيح طبيعة ومحتويات الرسائل والمنتجات المتعلقة بالمبادرة . وينبغي أيضاً أن تحيط بالتفكير الأصلي بثقافة التنوع البيولوجي وتوعية الجمهور . وينبغي أن تستخدم المبادئ الإرشادية التالية من جانب الأطراف والحكومات الأخرى ، بالإضافة إلى أي مؤسسة فاعلة في هذا المضمار ، في المزيد من تقدمها في المبادرة :

- (أ) ينبغي أن تكون الأسئلة والمفاهيم المستخدمة ذات صلة بالمسائل المواضيعية والمسائل المتشعبة التي تتناولها الاتفاقية . ويجب أن يكون التركيز مبدئياً على المسائل المتشعبة مثل الاستخدام المستدام ومنهج النظام الإيكولوجي والأجناس الغازية الغريبة .

(ب) ويفضل استخدام الرسائل البسيطة التي تشدد على أهمية التنوع البيولوجي ، بما في ذلك القيم الاقتصادية والاجتماعية ، والتأكيد على المسألة الملحة في عكس الخسارة التي تلحق بالتنوع البيولوجي .

(ج) إذا استعمل موضوع واحد في الرسائل (مثل نوع واحد في حالات مشروع "تبنى فراشة " ) فينبغي أن تستخدم بطريقة تكون مثالية بالنسبة للمسألة المعقدة للتنوع البيولوجي . غير أنه ينبغي أن تبقى الرسالة بسيطة وينبغي أن تبقى المعلومات في حدها الأدنى بغية نقلها .

(د) يجب النظر في الحساسيات الثقافية والأصلية بالنسبة لمختلف الأجناس عند استخدام الصور الرمزية ؛

(هـ) ينبغي أن تكون مصادر المعلومات ذات مراجع وسهلة الوصول إليها ؛

(و) وفي النهاية ينبغي أن تعمل المبادرات الثقافية ومبادرات توعية الجمهور على تنشيط السلوك الملائم الذي يضم صيانة الموائل والاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي ، وبذلك الحفاظ على التنوع البيولوجي والسماح بتشغيل النظام الإيكولوجي الملائم . وفي هذا الصدد ، ينبغي أن تسهل بعض الإجراءات المقترحة على تطوير صلب المعرفة حول كيفية إدارة عمليات أصحاب المصلحة ، مثلاً كيفية التعامل مع التضارب بين المجتمع الريفي والمجتمع الحضري .

(ز) ينبغي أن تؤدي الإجراءات المقترحة إلى منتجات عملية التي تعني شيئاً بالنسبة إلى الشعوب وأن يكون لها نتائج فورية .

(ح) ينبغي إتاحة المواد الملموسة من المعلومات حول التنوع البيولوجي الذي جرى إعدادها (مثلاً المواد لصانعي القرارات والكراسات التعليمية والملصقات ) ؛

(ط) يجب أن تعتبر الإجراءات المقترحة والرسائل والمنتجات أن البشر جزء من العملية (البعد البشري) ، وفقاً لمنهج النظام الإيكولوجي ؛

١٢- استنتج الفريق العامل أن كلا الاستراتيجيتين قصيرة الأمد وطويلة الأمد لتنفيذ المبادرة كانت مطلوبة وأوصت بطرح برنامج العمل التالي الذي يتضمن مبادئاً أربعة عناصر برنامجية في دعم المبادرة ، وهي :

(أ) إدارة شبكات الثقافة والاتصالات ؛

(ب) إدارة المعارف بشأن الثقافة والاتصالات ؛

(ج) بناء القدرات من خلال مناهج أصحاب المصلحة ؛

(د) مشاريع تدليلية ؛

١٣- انعقد اجتماع ثان لفريق الخبراء في برنج ، النرويج بتاريخ ١٦-١٧ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٠ ، بدعم مالي من النرويج وهولندا . ويرد تقرير الاجتماع الثاني في الوثيقة UNEP/CBD/GEEPA/2/3 .

١٤- في هذا الاجتماع وافق الفريق على إعداد استراتيجية تتعلق بالمزيد من التصميم والتنفيذ للمبادرة وتحديد العناصر الموجهة نحو العمل للاستراتيجية . وهناك هدف آخر للاجتماع كان لتحديد الأمثلة والمشروعات التي تبين أولويات العمل .

١٥- أن إحدى التحديات الرئيسية المتعلقة بمبادرة الثقافة وتوعية الجمهور هي إيجاد التوازن ضمن المادة ١٣ (أي بين الفقرة ألف وباء من المادة ١٣) من الاتفاقية ، وايضا فيما بين أحكام المادة والطريقة التي بها يمكن تنشيط الاتفاقية . ولهذا السبب وافق فريق الخبراء على مجموعة من التوصيات الاستراتيجية لتنفيذ المبادرة ، التي تتضمن أيضا عناصر تشغيلية وخيارات للإجراءات .

١٦- أوصى الفريق أنه ينبغي تنظيم حدث جانبي في هامش الاجتماع السادس للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) ، الذي عقد في مونتريال ، من ١٢ إلى ١٦ مارس /آذار ٢٠٠١ ، وجرى الحدث في ١٤ مارس /آذار ٢٠٠١ .

١٧- وانعقد الاجتماع الثالث للفريق العامل في بلباو ، أسبانيا من ٥ إلى ٧ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠١ . ويرد تقرير هذا الاجتماع في الوثيقة UNEP/CBD/GEEPA/3/3 . اما تقارير الاجتماعات الثلاثة فتوجد في موقع وب الأمانة على العنوان [www.biodiv.org](http://www.biodiv.org) .

١٨- عند استعراض المسائل الرئيسية التي حددها الفريق في مجري اجتماعاته السابقة ، جرى تحديد ثلاث "مجموعات" واضحة وهي : مسائل استراتيجية تحيط بالترشيد لإنشاء مبادرة عالمية بشأن الثقافة وتوعية الجمهور ، ومسائل تتعلق بمشروع برنامج العمل ، واتصالات لتسويق المبادرة العالمية . جرى تناول المجموعة الأولى والثانية في سياق المجموعات المقترحة ، في حين جرى تناول الاتصالات للتسويق في الجلسة العامة اللاحقة .

١٩- أوصى الفريق أنه ينبغي تنظيم حدث جانبي في هامش الاجتماع السادس للهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (SBSTTA) ، الذي عقد في مونتريال ، من ١٢ إلى ١٦ مارس /آذار ٢٠٠١ ، وجرى الحدث في ١٤ مارس /آذار ٢٠٠١ .

٢٠- ترد التوصيات النهائية التي اعتمدها الفريق في المرفق بمشروع المقرر أدناه بعنوان برنامج العمل للمبادرة العالمية بشأن الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .

### ثالثا- التوصية

٢١- قد يرغب مؤتمر الأطراف في النظر في مشروع المقرر التالي ، الذي يستند إلى نتائج عمل فريق الخبراء المعني بالثقافة وتوعية الجمهور :

"إن مؤتمر الأطراف ،

لذا يذكر بأحكام المادة ١٣ من الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ومقرراتها ٤/١٠ بآء الفقرة ٦ والمقرر

إذ يلاحظ إن المعلومات التي قدمها الأمين التنفيذي بالنسبة إلى الثقافة وتوعية الجمهور  
 . (UNEP/CBD/COP/6/13, section V, and UNEP/CBD/COP/6/13/Add.2) .

وإذ يلاحظ مع التقدير العمل الذي قام به الفريق العامل الاستشاري للخبراء الذي اجتمع بموجب المقرر  
 ١٧/٥ .

وإذ يدرك أن الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور هي عناصر مهمة للتنفيذ الناجح والفاعل للاتفاقية .

إذ يؤكد أن الاتصالات والثقافة هما اختصاصان منفصلان ولكنهما يكمل أحدهما الآخر .

وإذ يلاحظ أن العاملين الرئيسيين في تنفيذ الاتفاقية يحتاجون إلى الوثائق الفاعلة بشأن الاتصال والثقافة  
 وتوعية الجمهور لإشراك أصحاب المصلحة الرئيسيين ونقل الرسائل الملائمة لتنسيق التنوع البيولوجي .

وإذ يدرك الطابع المكمل للمبادرة العالمية بشأن الثقافة وتوعية الجمهور والاتصالات المندمجة لأمانة  
 الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ،

١- يقرر أن يعتمد برنامج العمل للمبادرة العالمية بشأن الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور  
 الواردة في المرفق بالمقرر الحالي ،

٢- يطلب إلى الأطراف في الاتفاقية والحكومات الأخرى :

(أ) مساندة الأنشطة الوطنية والإقليمية والدولية التي تعطيها المبادرة العالمية الأولوية بشأن الثقافة  
 وتوعية الجمهور ،

(ب) إعداد القدرة الكافية لتسليم المبادرات بشأن الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .

٣- يطلب إلى الأمين التنفيذي ، بالتشاور مع اليونسكو وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة و IUCN  
 ولجنة الثقافة والاتصالات والأعضاء الآخرين لفريق الخبراء العامل الاستشاري الذي تم إنشاؤه بالمقرر ١٧/٥  
 القيام بما يلي :

(أ) رصد وتقييم تنفيذ المبادرة العالمية وفقاً للشروط التي وردت في المرفق بهذا المقرر لمرحلتها  
 الأولى

(ب) استعراض الاتصالات والثقافة وأبعاد توعية الجمهور للمسائل الجديدة المتشعبة والمجالات  
 المواضيعية القائمة ، ولاسيما تلك الأولويات وخطط الأعمال الراسخة في الخطة الاستراتيجية للاتفاقية .

(ج) إعداد قائمة خبراء في الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور ؛

(د) استكشاف ، بالتعاون مع الوكالات ذات الصلة ، جدوى المشروعات التبديلية التي يمكن أن  
 تخدم بمثابة نماذج للمبادرة بمشروعات ممثلة التي يمكن أن تعتمدها الأطراف ، وتقديم تقارير بذلك إلى مؤتمر  
 الأطراف في اجتماعه السابع .

(هـ) إعداد وتنفيذ استراتيجية اتصالات مشتركة للأمانة .

٤- يدعو مرفق البيئة العالمية لإدراج خبرته المتصلة بالاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور عند تقييم المشروعات للموافقة على التمويل .

٥- يدعو برنامج الأمم المتحدة للبيئة أن يقوم بما يلي :

(أ) تنشيط أنشطة الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور المتعلقة بالتنوع البيولوجي عبر الاتفاقات والبرامج البيئية متعددة الأطراف .

(ب) تنشيط بناء القدرات للاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور على المستوى الإقليمي بالتعاون مع IUCN وغيرها ؛

(ج) إعداد آليات دولية لتسهيل : الحصول على المعلومات البيئية والعدالة البيئية واشتراك الجمهور .

٦- يحث منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة على إعداد خطة لدمج التنوع البيولوجي في جميع مستويات التربية الرسمية ؛

٧- يدعو الوكالات الأخرى مثل برنامج الأمم المتحدة للتنمية والبنك الدولي وبنوك التنمية إلى القيام بما يلي :

(أ) أن تعكس في سياسات تمويلها المبادرة العالمية بشأن التربية وتوعية الجمهور وفقاً للشروط الواردة في المرفق بهذا المقرر .

(ب) أن تعمل على إدراج الخبرات بشأن الاتصالات والتربية وتوعية الجمهور عند تقييم المشروعات للموافقة على تمويلها .

٨- يدعو منظمات الشعوب الأصلية والمنظمات التي تستند إلى المجتمعات والمنظمات غير الحكومية أن تعمل على إدراج الاتصالات والتربية وتوعية الجمهور في أنشطتها ذات الصلة وأن تعمل على دعم المبادرة العالمية بشأن الثقافة وتوعية الجمهور بموجب الشروط الواردة في المرفق بهذا المقرر .

#### المرفق

### برنامج عمل المبادرة العالمية بشأن الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور (CEPA)

من المعترف به بأن :

(أ) مفهوم التنوع البيولوجي يضع تحديات خاصة للاتصالات والثقافة نظراً للطابع الشامل والمعقد وغير المحدد .

(ب) يحتاج العاملون الرئيسيون في تنفيذ الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي إلى وثائق تقنية فعالة لاشتراك أصحاب العلاقة ونقل الرسائل الملائمة لتنسيق التنوع البيولوجي .

(ج) على الرغم من الدعم المذكور بشكل متكرر للثقافة وتوعية الجمهور ، فقد فشلت وثائق الثقافة والاتصالات أن تكون مستخدمة بشكل فاعل في عمليات الاتفاقية. إذ ينقص وثائق الثقافة والاتصالات التمويل الملائم وتقدم لها مشورة الخبرات المهنية بشكل غير كاف .

(د) باعتبار الثقافة والاتصالات وثائق اجتماعية ، فإنها تعمل على أفضل وجه عندما يصمم جزء من مجموعة الوثائق لصياغة وتنفيذ وإدارة استراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي .

(هـ) يستدعي الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام وتقاسم المنافع بشكل عادل إلى تغيرات اجتماعية . فالثقافة وتوعية الجمهور هي وثائق طويلة الأمد نحو هذا التغير . وفي الوقت نفسه ، تحتاج مسائل التنوع البيولوجي أن تعمم بشكل فاعل لضمان اشتراك اصحاب المصلحة الرئيسيين من مختلف القطاعات . لذلك يجب التمييز بين استراتيجيات الاتصالات من جهة ، والثقافة<sup>1/</sup> وتوعية الجمهور من ناحية أخرى . لهذا السبب ، تستعمل عبارة الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور للإشارة إلى الاختصاصيين .

(و) تمثل عناصر البرامج الثلاثة الواردة أدناه أولويتين استراتيجيتين وهما : (١) التدابير المؤسسية (٢) مجالات الأولوية البرمجية .

## عنصر البرنامج ١

### نحو شبكة عالمية للاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور

#### الأهداف التشغيلية

- ١- إنشاء شبكة عالمية للاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور وإدارتها ؛
- ٢- الحث على إعداد شبكات وطنية ودون الإقليمية وإقليمية للاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور ؛
- ٣- إعداد تآزر بين الشبكات القائمة المتصلة بالاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور ؛

#### الإجراءات المقترحة

- ١- إنشاء هيكل أو بوابة للشبكة العالمية للاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور التي تستند إلى مبادرات قائمة مثل موقع وب للثقافة وتوعية الجمهور للتنوع البيولوجي ( BEPA Online ) . وسوف يكون ذلك موقع انترنت (CD-ROM) فاعل ومحدث للجيل الجديد الذي يعمل على تسهيل تقاسم التعليم والمعرفة بشأن ثقافة التنوع البيولوجي والاتصالات التي تستند إلى الطلب . وسوف يقوم بما يلي :

(أ) إظهار الخبرة في الاتصالات والثقافة للتنوع البيولوجي بما فيها قاعدة المعلومات للتدريب على الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .

<sup>1/</sup> راجع وثائق اليونسكو بشأن الاصطلاحات



- (ج) إعداد المعارف وتركيبها من خلال البحث المعدل بشأن مسألة الحوار المهني .
- (د) تحديد وإعداد هيكل للشبكات الأخرى وعناوين وب بشأن الاتصالات والثقافة ، مثلًا شبكات حول الأراضي الرطبة ، والاتفاقية الإطارية للأمم المتحدة بشأن تغير المناخ وغيرها .
- (هـ) تزويد هيكل إلى المشروعات والمنشورات الممتازة .
- (و) ضمان نوعية المنتجات المدرجة .
- (ز) إعداد الحصول على المعايير للممارسات الجديدة .
- (ح) تزويد مختصرات مترجمة للمنتجات المدرجة .
- (ط) ضمان أن تكون الشبكات المقترحة موجهة نحو الخدمات والطلب بفورية منتظمة .

٢- تحديد الشركاء وأصحاب المصلحة المحتملين وإعداد نظم معلومات بشأن :

- إعداد قائمة بالخبراء والمنظمات والشبكات التي تتعاطى الثقافة والاتصالات (الحكومية وغير الحكومية والأصلية والدينية والقطاعية - الأعمال والصناعة والزراعة والأسماك والغابات والسياحة ووسائل الإعلام ) ، وإعداد هياكل وآليات لاتصالات الشبكة .

#### المنتفعون

الأطراف والمنسقون واستراتيجيات وخطط الأعمال الوطنية للتنوع البيولوجي ، والمربون واختصاصيو الاتصالات والمنظمات غير الحكومية والوكالات المنفذة الحكومية .

#### النتائج المتوقعة

١- هيكل للاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور لإعداد الشبكة في التشغيل وتتصل بألية غرفة تبادل المعلومات .

٢- قوائم الشبكات وعناوين الاتصالات بما فيها CD-ROM

٣- تبادل الاتصالات والمعارف المعززة وطنياً وإقليمياً .

#### المنظمة الرئيسية

أمانة الاتفاقية ، بالتعاون مع IUCN

#### الشركاء

الأطراف واليونسكو واليونيب ولجنة الثقافة والاتصالات لـ IUCN (CEC) ، والاتحاد الدولي للعلوم البيولوجية (IUBS) ، واتفاقية الأراضي الرطبة .

**الإطار الزمني**

ثلاث سنوات

**الميزانية**

المرحلة ١ : ٢٥٠,٠٠٠ دولار للسنة الأولى ، ١٠٠,٠٠٠ دولار لكل سنة من السنوات اللاحقة ؛

المرحلة ٢ : إعداد ميزانية المرحلة ٢ كجزء من عملية الاستعراض الذي يقوم به مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع .

**عنصر البرنامج ٢****تبادل المعرفة والخبرات****الأهداف التشغيلية**

- ١- تعزيز تبادل المعرفة والخبرة فيما بين المهنيين وتعزيز التنمية والمستجدات حول الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .
- ٢- الوفاء باحتياجات المعرفة للأطراف وأصحاب المصلحة الآخرين للمادة ١٣ .

**الإجراءات المقترحة**

- ١- توثيق وتحليل التقارير الوطنية من الأطراف بشأن الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور لإعداد الاحتياجات للاتصالات والثقافة ودعم توعية الجمهور .
- ٢- تحديد العلاقات وتزويد الوسائل القابلة للبحث للحصول على معارف التنوع البيولوجي من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات .
- ٣- بحث وتجميع وتبادل الاتصالات ، ومشروعات الثقافة وتوعية الجمهور ودراسات الحالة من خلال وب وحلقات عملية وCD-ROM ومنشورات .
- ٤- تقاسم المعارف بشأن الأدوات والمعايير للممارسات الجديدة .
- ٥- تزويد المخطوطات والمواد الحرة لحقوق الطبع لتكييفها .
- ٦- إعداد شبكة عالمية في عنصر البرنامج ١ لتسهيل الإجراءات في عنصر البرنامج ٢ .

**المنتفعون**

الأطراف ومنسقا استراتيجيات وخطط الأعمال الوطنية للتنوع البيولوجي ، والوكالات المنفذة الحكومية والمربون وأخصائيو الاتصالات والمنظمات غير الحكومية .

### النتائج المتوقعة

- ١- حلول الاتصالات والثقافة للتنوع البيولوجي للمهنيين والأطراف وأصحاب المصلحة .
- ٢- جعل التبادل المهني للخبرات أكثر قابلية للحصول عليها .

### المنظمة الرئيسية

أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، بالتعاون مع اليونسكو و IUCN .

### الشركاء

الأطراف واليونيب ومرفق البيئة العالمية و IUBS

### الإطار الزمني

ثلاث سنوات

### الميزانية

٤٠٠,٠٠٠ دولار في السنة (المجموع ١,٢ مليون دولار ) .

### عنصر البرنامج ٣

#### بناء القدرات للاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور

### الأهداف التشغيلية

- ١- تطوير القدرات للأطراف لتسويق التنوع البيولوجي إلى القطاعات الأخرى ، وتنسيق التنوع البيولوجي في أعمال القطاعات الأخرى .
- ٢- تطوير القدرة المهنية للمربين وأخصائيي الاتصالات .
- ٣- تعزيز اشتراك أصحاب المصلحة وتنمية المجتمعات من خلال الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .

### الإجراءات المقترحة

- ١- إعداد وتقديم برامج تدريب بما في ذلك : دورات مكتبية و تعليم وكراسات وقوائم والتبادل بشأن تطبيق الطرائق للعمل مع أصحاب المصلحة .
- ٢- إعداد نظام للتبادل المهني .
- ٣- تنشيط برامج التدريب .
- ٤- إعداد برنامج تعليم عن بعد بشأن الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .
- ٥- تحسين التآزر بين بحوث وممارسات الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .

- ٦- بناء القدرات لتقييم وإعداد المبادئ لتقييم الممارسات الجديدة في الاتصالات والثقافة وتوعية الجمهور .
- ٧- إعداد مجموعات ملائمة من الأدوات لأخصائيي الاتصالات بشأن التنوع البيولوجي .
- ٨- إعداد مشاركات مع الصحفيين والمذيعين الذين يشتركون في نشر المسائل المتعلقة بالتنوع البيولوجي من خلال وسائل الإعلام .
- ٩- بناء القدرات لجمع الأموال .

#### المنتفعون

الأطراف ومنسقا الاستراتيجيات وخطط الأعمال الوطنية للتنوع البيولوجي والمربون وأخصائيو الاتصالات والمنظمات غير الحكومية ووكالات التنفيذ الحكومية .

#### النتائج المتوقعة

- مجال من الأفراد والمؤسسات بتفهم معزز لاحتياجات وطرائق وآليات اشتراك أصحاب المصلحة .
- مجال من الأفراد والمؤسسات بقدرة على تخطيط وإدارة الاتصالات والثقافة للتنوع البيولوجي .
- مجموعة من أخصائيي الاتصالات - مجموعة أدوات (ضمن أشياء أخرى )
- دورة تدريبية في الاتصالات بالانترنت (ضمن أشياء أخرى )

#### المنظمة الرئيسية

أمانة الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي ، بالتعاون مع اليونيب واليونسكو واليونديبي ومؤسسة الأمم المتحدة للتدريب والبحوث (UITAR) ، و IUCN و WWF .

#### الشركاء

الأطراف .

#### الأطار الزمني

ثلاث سنوات

#### الميزانية

١,٥ مليون دولار سنوياً ؛

١٥ مليون دولار لثلاث سنوات من مصادر أخرى " .

-----